



BPW International

International Federation of Business & Professional Women

www.bpw-international.org

LA CERIMONIA DELLE CANDELE 2008

Siamo qui radunate per rivolgere uno speciale tributo ad una delle più importanti organizzazioni del mondo, la International Federation of Business and Professional Women, che unisce donne di tutti i continenti. Benchè le sue socie parlino lingue diverse e vivano in paesi con tradizioni diverse, esse condividono i medesimi interessi.

Più di 77 anni fa, la BPW è stata fondata dalla Dr. Lena Madesin Phillips degli Stati Uniti d'America, che qualche anno dopo ebbe l'idea della Cerimonia delle Candele. Mentre la celebriamo, evochiamo memorie storiche, le tante attività e le tante mete raggiunte.

Le socie degli Stati Uniti d'America hanno organizzato i cosiddetti "viaggi della buona volontà" per condividere i loro interessi e le loro certezze con le donne europee. A seguito del loro impegno vennero costituiti dei gruppi in diversi paesi e nel 1930 le donne di 16 paesi si ritrovarono a Ginevra dove un lungo sogno – la creazione di una federazione internazionale – divenne realtà.

Le candele simboleggiano le ambizioni e l'impegno delle donne di tutto il mondo. Ogni candela BIANCA rappresenta una Federazione. Le candele BLU simboleggiano un paese dove c'è almeno un Club Associato e le candele ROSA indicano le Socie Individuali.

La candela nel mezzo rappresenta il più antico gruppo di BPW degli Stati Uniti d'America (accendere la candela USA)

La candela più alta rappresenta la Federazione Internazionale (accendere la candela). Nel calore e nella luminosità della sua luce tollerante, le donne d'affari e professioniste di tutto il mondo si riuniscono per condividere i ricordi in amicizia e riflettere sui principi fondamentali della Fondatrice Lena Madesin Phillips, che governano la Federazione Internazionale la quale rappresenta un punto di riferimento per le donne di tutto il mondo. Unendo le nostre capacità e le nostre forze, rinnoviamo il nostro impegno per ottenere i seguenti obiettivi:

- lavorare per offrire un alto standard di servizio negli affari e nelle professioni
- incoraggiare le ragazze e le donne ad acquisire una buona istruzione, formazione professionale ed educazione continua ed usare la loro capacità ed intelligenza a vantaggio degli altri oltre che di se stesse
- stimolare nelle donne la consapevolezza e l'accettazione delle loro responsabilità nella comunità a livello locale, a livello nazionale ed internazionale
- lavorare per uguali opportunità e status per le donne nella vita economica, civile e politica in tutti i paesi e lavorare per eliminare tutte le discriminazioni
- promuovere amicizia, cooperazione e comprensione tra le donne d'affari e professioniste di tutto il mondo

L Accendiamo ora le altre candele e ricordiamo le nostre socie di tutti i continenti che stanno celebrando come noi questo stesso evento. Come noi accendiamo le candele per loro, anche loro accenderanno la candela del nostro paese

Per prime accendiamo una candela per ciascuna delle Federazioni FONDATRICI (*accendere una candela bianca mentre si nomina il paese*)

AUSTRIA, CANADA, FRANCE, ITALY, UNITED KINGDOM, UNITED STATES OF AMERICA

Oggi ci sono Federazioni anche in (accendere le altre candele bianche mentre si nomina ogni paese):

ARGENTINA	INDONESIA	SINGAPORE
AUSTRALIA	IRELAND	SPAIN
BANGLADESH	JAPAN	SUDAN
BELGIUM	JORDAN	SWEDEN
BRAZIL	KOREA	SWITZERLAND
CHILE	MEXICO	THAILAND
CYPRUS	NEPAL	UZBEKISTAN
ECUADOR	NETHERLANDS	USA / California
EGYPT	NEW ZEALAND	USA / New York
ESTONIA	NIGERIA	USA / Pacific Rim
FINLAND	PAKISTAN	
GERMANY	POLAND	

Onoriamo i nostri CLUB ASSOCIATI nei seguenti paesi (accendere le candele blu; nominare ogni paese lentamente e chiaramente):

AFGHANISTAN	GHANA	ROMANIA
BARBADOS	HAITI	RUSSIAN FEDERATION
BENIN	HUNGARY	SOUTH AFRICA
BERMUDA	ICELAND	SRI LANKA
BULGARIA	INDIA	ST KITTS
BURKINA FASO	ISRAEL	TAIWAN
BOLIVIA	JAMAICA	TURKEY
CAMBODIA	LATVIA	TOGO
CAMEROON	MOLDOVA	TRINIDAD & TOBAGO
CAYMAN ISLANDS	MONGOLIA	UKRAINE
COOK ISLANDS	MOROCCO	URUGUAY
CHINA (Hong Kong)	NETHERLANDS ANTILLES	USA / Paso del Norte
CROATIA	PALESTINE STATE	USA / LaGrange-Chicago
CZECH REPUBLIC	PANAMA	ZIMBABWE
DEM REP OF CONGO	PAPUA NEW GUINEA	
EL SALVADOR	PHILIPPINES	

Onoriamo anche le nostre SOCIE INIVIDUALI in (accendere le candele rosa)

SLOVAKIA MALAYSIA SAUDI ARABIA

La BPW International è una organizzazione dinamica e potente d'importanza mondiale. La pubblica opinione e la legislazione di molti paesi sono state influenzate dal suo lavoro. Ha allargato i nostri orizzonti e le nostre capacità. Ha ottenuto diritti ed opportunità per le donne ed ha reso possibile l'aiuto reciproco ed alla comunità. Alle Nazioni Unite porta l'opinione delle nostre affiliate di tutto il mondo. Gode di Status Consultivo Categoria 1 al Consiglio Economico e Sociale delle Nazioni Unite. Ed ha status consultivo presso l'Unesco, l'Unicef, l'ILO, l'Unido, l'Organizzazione Mondiale della Sanità, lavora con la Commissione per i Diritti Umani e la Commissione per lo Status delle Donne, la FAO e l'IFAD ed altre Agenzie specializzate. Ha Status Partecipativo con il Consiglio d'Europa

Prima di concludere la nostra Cerimonia, accendiamo l'ultima candela,

la candela del Futuro (accendere l'ultima candela)

e mentre l'accendiamo, riaffermiamo la nostra volontà di procedere con fede, con coraggio e con entusiasmo per occupare il giusto posto nel campo economico, sociale e politico, in modo da poter costruire un mondo di giustizia sociale per tutti e la pace alla quale tutto il mondo aspira.

Continuare la cerimonia leggendo la nostra preghiera

The International Collect

Keep us O Lord from pettiness; let us be large in thought, in word and deed.
Let us be done with fault finding and leave off self seeking.
May we put away all pretence and meet each other face to face, without self pity and without prejudice.
Let us take time for all things: make us grow calm, serene and gentle.
Teach us to put into action our better impulses straightforward and unafraid.
Grant that we may realize that it is the little things that create differences; that in the big things of life we are one.
And may we strive to touch and know the great human heart common to us all, and O Lord God let us not forget to be kind.

La Prière Internationale

Gardez-nous, Seigneur, de toute mesquinerie; que nous soyons larges en pensée, en parole et en action.
Que nous ne trouvions pas à redire et abandonnons tout intérêt personnel. Que nous laissions de côté nos prétentions et que nous nous rencontrions face à face sans nous apitoyer sur nous-mêmes et sans préjugés.
Que nous ne fassions pas des jugements hâtifs et que nous soyons toujours généreuses dans nos jugements.
Laissez-nous prendre le temps pour toutes choses : faites que nous devenions calmes, sereines et douces.
Apprenez-nous à mettre en pratique nos meilleures initiatives, honnêtement et sans peur.
Faites que nous nous rendions compte que ce sont uniquement les petites choses de la vie qui provoquent les différences et que dans les grandes nous avançons à l'unisson.
Et puissions-nous déployer nos efforts pour toucher et connaître le grand cœur humain, commun à nous toutes ; et, Seigneur, faites que nous n'oublions pas d'être bonnes.

La Plegaria Internacional

Líbranos, Señor, de toda mezquindad, ayúdanos a ser magnánimas en pensamiento, palabra y acción.
Que no busquemos defectos en otros y que dejemos de ser egoístas.
Ayúdanos a desechar toda pretensión y a enfrentarnos cara a cara, sin ser auto compasivas y sin tener prejuicios.
A no juzgar apresuradamente y a ser siempre generosas.
Deja que nos demos tiempo para todo: haz que seamos tranquilas, serenas y amables.
Enséñanos a poner en práctica nuestras mejores iniciativas, honestamente y sin temor.
Ayúdanos a darnos cuenta de que son las pequeñas diferencias las que provocan desacuerdos; que en las grandes cosas de la vida estamos unidas.
Y esforcémonos para alcanzar y conocer el gran corazón humano común a todas; y, Señor, haz que no nos olvidemos de ser bondadosas.

La preghiera internazionale

Allontana da noi, o Signore, ogni meschinità, aiutaci ad essere magnanime nel pensare, parlare e agire.
Fa che superiamo gli interessi personali senza rilevare i difetti degli altri.
Fa che abbandoniamo le nostre pretese e ci incontriamo a viso aperto senza vittimismo e senza pregiudizi.
Fa che non giudichiamo astiosamente e siamo sempre comprensive.
Facci trovare il tempo per ogni cosa, e che possiamo essere calme, serene ed amabili.
Insegnaci a tradurre in azione i nostri propositi con lealtà e coraggio. Fa che ci rendiamo conto che sono le piccole cose a creare differenze fra noi, ma che nelle grandi cose della vita siamo unite.
E fa che possiamo arrivare a toccare e conoscere il grande cuore umano comune a tutti noi e, Signore, non farci dimenticare mai di essere generose.